

02/2010

Mod:NT22/G-230V-1

Production code:TFM22



Diamond
catering equipment

Les appareils sont fabriqués et testés conformément aux prescriptions de sécurité indiquées par les directives européennes de référence.

Ce manuel s'adresse à toutes les personnes qui doivent installer, utiliser et entretenir les pétrisseuses afin qu'elles puissent profiter pleinement des caractéristiques du produit.

En cas de doutes concernant le contenu et pour tout éclaircissement, contacter le fabricant ou le service après-vente agréé en spécifiant le numéro du paragraphe en question.

Il est important que ce manuel soit conservé et suivre la machine dans tous ces déplacements (y compris lors de changement de propriétaire), afin de pouvoir être consulté le cas échéant et que le propriétaire dispose des informations nécessaires pour travailler dans des conditions de sécurité.

Le fabricant se réserve en outre la propriété de ce document et interdit à des tiers et aux termes de la loi la falsification, la traduction sans son autorisation.

Les informations techniques, les représentations graphiques et les spécifications présentes dans ce manuel ne peuvent pas être divulguées.

Le fabricant n'est pas obligé de notifier d'éventuelles modifications ultérieures du produit.

© Copyright 2008

SOMMAIRE

- 1 AVANT-PROPOS**
 - 1.1 SYMBOLES
 - 1.2 UTILISATION PRÉVUE
 - 1.3 BUT ET CONTENU DU MANUEL
 - 1.4 CONSERVATION DU MANUEL
 - 1.5 MISE À JOUR DU MANUEL
 - 1.6 GÉNÉRALITÉS
 - 1.7 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ RESPECTÉES ET À RESPECTER
 - 1.8 GARANTIE LÉGALE
 - 1.9 RESPONSABILITÉ DU FABRICANT
 - 1.10 CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR
 - 1.11 ASSISTANCE TECHNIQUE
 - 1.12 PIÈCES DE RECHANGE
 - 1.13 PLAQUETTE D'IDENTIFICATION
 - 1.14 LIVRAISON DE LA PÉTRISSEUSE

- 2 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ**
 - 2.1 AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR
 - 2.2 AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATEUR
 - 2.3 AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN

- 3 MANUTENTION ET TRANSPORT**

- 4 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION**
 - 4.1 PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ
 - 4.2 LIEU D'INSTALLATION DE LA MACHINE
- 5 INSTALLATION**
 - 5.1 MISE À NIVEAU DE LA PÉTRISSEUSE
 - 5.2 BRANCHEMENT AUX INSTALLATIONS
 - 5.2.1 Branchement électrique
 - 5.2.1.1 Mise à la terre*
- 6 MISE EN SERVICE ET UTILISATION DE LA PÉTRISSEUSE**
 - 6.1 DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDES
 - 6.2 PHASE DE MISE EN MARCHE
 - 6.3 PHASE DE TRAVAIL
 - 6.4 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ
 - 6.5 PHASE D'EXTINCTION
- 7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE**
 - 7.1 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ
 - 7.2 ENTRETIEN ORDINAIRE INCOMBANT À L'UTILISATEUR
 - 7.2.1 Nettoyage général
 - 7.2.2 Tensionnement de la chaîne supérieure
 - 7.2.3 Graissage des chaînes

- 8** ANOMALIES POSSIBLES
- 9** INFORMATIONS POUR LA
DÉMOLITION ET L'ÉLIMINATION
- 10** SCHÉMA ÉLECTRIQUE
- 11** ÉCLATÉ ET PIÈCES DE RECHANGE
- 12** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Cher client,

nous souhaitons avant tout vous remercier pour la préférence accordée en achetant un de nos produits et vous félicitons pour le choix effectué.

Afin de vous permettre d'utiliser au mieux votre nouvelle pétrisseuse, nous vous invitons à suivre attentivement ce qui est décrit dans le présent manuel.

1 AVANT-PROPOS

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications et caractéristiques techniques et/ou fonctionnelles de la machine à tout moment et sans aucun préavis.

1.1 SYMBOLES

Dans le présent manuel, les points les plus importants sont mis en évidence par les symboles suivants :



INDICATION : Indications concernant la correcte utilisation de la pétrisseuse et les responsabilités des préposés.



ATTENTION : Point qui reporte une note particulièrement importante.



DANGER : Reporte une importante note de comportement pour la prévention d'accidents ou de dommages matériels

1.2 UTILISATION PRÉVUE

Les pétrisseuses dans les versions avec tête et bac fixes ou avec tête soulevable et bac extractible ont été conçues et réalisées pour une utilisation alimentaire exclusivement et pour le pétrissage de pâtes à base de farine de céréales, en particulier pour les pizzerias, les boulangeries et les pâtisseries.

La destination d'emploi reportée ci-dessus et les configurations prévues de la machine sont les seules admises par le Fabricant : **ne pas utiliser la machine en désaccord avec les indications fournies.**



La destination d'emploi indiquée n'est prévue que pour les appareils ayant une totale efficacité structurelle, mécanique et des installations.

1.3 BUT ET CONTENU DU MANUEL

But :

Le but du manuel est celui de permettre à l'utilisateur de prendre ces mesures et de prévoir tous les moyens humains et matériaux nécessaires pour une utilisation correcte, sûre et durable.

Contenu :

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de la pétrisseuse.

Une scrupuleuse observation de ce qui est décrit dans ce celui-ci garantit un élevé degré de sécurité et productivité de la pétrisseuse.

1.4 CONSERVATION DU MANUEL

Conservation et Consultation :

Le manuel doit être conservé avec soin et doit être disponible pour la consultation, aussi bien de la part de l'utilisateur que des préposés au montage et à l'entretien.

Le manuel Instructions d'Utilisation et d'Entretien est partie intégrante de la machine.

Détérioration et Perte :

Si nécessaire, demander une autre copie à la maison de fabrication et au propre revendeur.

Transfert de la pétrisseuse :

En cas de transfert de la pétrisseuse, l'usager est obligé de fournir le présent manuel au nouvel acquéreur.

1.5 MISE À JOUR DU MANUEL

Le présent manuel correspond à l'état de l'art au moment de l'émission sur le marché de la machine.

Les machines déjà présentes sur le marché, avec relative documentation technique, ne seront pas considérées par la maison de fabrication comme carantes ou inadéquates suite à d'éventuelles modifications, adaptations ou application de nouvelles technologies sur des machines de nouvelle commercialisation.

1.6 GÉNÉRALITÉS

Informations :

En cas d'échange d'informations avec le Fabricant ou le Revendeur de la pétrisseuse, se référer au numéro de série et aux données d'identification indiquées sur la plaque.

Responsabilités :

En fournissant le présent manuel, le fabricant décline toute responsabilité, aussi bien civile que pénale, pour tout accident dû à la non observation partielle ou totale des spécifications contenues dans celui-ci.

Le fabricant décline également toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre de la machine ou d'une utilisation non correcte de la part de l'utilisateur, de modifications et/ou de réparations non autorisées, d'une utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques pour ce modèle.

Entretien extraordinaire :

Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un personnel qualifié et habilité à intervenir sur le modèle de pétrisseuse auquel se réfère le présent manuel.

Responsabilités des opérations d'installation :



La responsabilité des opérations effectuées pour l'installation de la pétrisseuse ne peut pas être considérée à la charge du Fabricant. Celle-ci est et reste à la charge de l'installateur, auquel est demandée l'exécution des contrôles relatifs à la

conformité des solutions d'installation proposées. En outre doivent être respectées les normes de sécurité prévues par la législation spécifique en vigueur dans le pays où celle-ci est installée.

Utilisation :

L'utilisation de la machine est également subordonnée, outre aux recommandations contenues dans le présent manuel, au respect de toutes les normes de sécurité prévues par la législation spécifique en vigueur dans le pays où celle-ci est installée.

1.7 PRINCIPALES NORMES DE SÉCURITÉ RESPECTÉES ET À RESPECTER

- A) Directive 2006/95/CE “Concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension”.
- B) Directive 2004/108/CE “Concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique et abrogeant la Directive 89/336/CEE”.
- C) Directive 89/391/CEE “Concernant la mise en œuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs au travail”.
- D) Directive 2006/42/CE “Relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE”.
- E) Règlement N. 1935/2004 “Concernant les matériaux et les objets destinés à entrer en contact avec les

produits alimentaires et abrogeant les Directives 80/590/CEE et 89/109/CEE.

- F) Directive 85/374/CEE et Directive 1999/34/CE “Relative au rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres en matière de responsabilité du fait des produits défectueux”.
- G) Directive 2002/95/CE “Relative à la limitation et à l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques”.
- H) Directive 2002/96/CE et 2003/108/CE “Relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et modifications successives.”
- I) Directive EN453:2000 “Machines pour l'industrie alimentaire – pétrisseuses pour produits alimentaires – prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène”.

1.8 GARANTIE LÉGALE

La durée de la garantie est conforme aux normes communautaires et court à partir de la date de la facture délivrée au moment de l'achat.

Dans cette période, seront remplacées ou réparées gratuitement, seulement **franco notre usine**, les pièces détachées qui, pour des raisons dûment constatées et sans équivoques, présentent des défauts de fabrication, à l'exception des composants électriques et de ceux soumis à l'usure.

Les frais d'expédition et le coût de la main d'œuvre ne sont pas compris dans la garantie.

Afin de pouvoir bénéficier de la garantie légale, conformément à la directive 1999/44/CE, l'utilisateur doit scrupuleusement observer les recommandations indiquées dans le présent manuel et en particulier :

- opérer toujours selon les limites d'utilisation de la pétrisseuse ;
- effectuer toujours un entretien constant et soigné ;
- autoriser l'utilisation de la pétrisseuse à des personnes ayant une capacité et une attitude prouvées et adéquatement formées pour cela.

La non-observation des recommandations contenues dans ce manuel impliquera l'immédiate déchéance de la garantie.

1.9 RESPONSABILITÉ DU FABRICANT



Le fabricant décline toute responsabilité civile et pénale, directe ou indirecte, en cas de :

- installation non conforme aux normes en vigueur dans le pays et aux directives de sécurité ;
- non-observation des instructions contenues dans le manuel ;
- installation de la part de personnel non qualifié et non formé ;
- utilisation non conforme aux directives de sécurité ;
- modifications et réparations non autorisées par le Fabricant effectuées sur la machine ;
- utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques pour le modèle de pétrisseuse ;

- carence d'entretien ;
- évènements exceptionnels.

1.10 CARACTÉRISTIQUES DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur de la pétrisseuse doit être une personne adulte et responsable pourvue des connaissances techniques nécessaires pour l'entretien ordinaire des composants mécaniques et électriques de la pétrisseuse.

Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de la machine avec l'intention de jouer avec lorsque celle-ci est en marche.

1.11 ASSISTANCE TECHNIQUE

Le Fabricant est en mesure de résoudre tout problème concernant l'utilisation et l'entretien durant tout le cycle de vie de la machine.

Le siège central est à votre disposition pour vous indiquer le centre d'assistance agréé le plus proche.

1.12 PIÈCES DE RECHANGE

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Ne pas attendre que les composants soient trop usés avant de les remplacer.

Remplacer un composant usé avant sa rupture favorise la prévention des accidents dus justement à la rupture imprévue des composants, qui pourraient

provoquer de graves dommages aux personnes et aux choses.



Effectuer les contrôles périodiques d'entretien comme indiqué au chapitre "ENTRETIEN ET NETTOYAGE".

1.13 PLAQUETTE D'IDENTIFICATION

La plaque d'immatriculation située sur la pétrisseuse reporte toutes les données caractéristiques de la machine, comprises les données du Fabricant, le **numéro de Matricule** et le marquage C€.

1.14 LIVRAISON DE LA PÉTRISSEUSE

La pétrisseuse est fournie dans un emballage spécial et fermé en bois et est fixée à l'aide de feuillards à une palette de bois qui en permet la manutention moyennant chariots élévateurs et/ou autres moyens.

À l'intérieur de l'emballage, outre la machine, se trouvent les instructions pour l'utilisation, l'installation et l'entretien et la déclaration de conformité selon la directive des machines.

2 AVERTISSEMENTS POUR LA SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS POUR L'INSTALLATEUR



- Vérifier que l'emplacement prévu pour la pétrisseuse soient conformes à la réglementation locale, nationale et européenne.

- Observer les recommandations indiquées dans le présent manuel.
- Ne pas effectuer de branchements électriques volants avec des câbles provisoires ou non isolés.
- Vérifier que la mise à la terre de l'installation électrique soit efficace.
- Utiliser toujours les dispositifs de sécurité individuelle et les autres moyens de protection prévus par la loi.

RECOMMANDATION POUR L'UTILISATEUR



Les conditions environnementales du lieu où est installée la machine doivent avoir les caractéristiques suivantes :

- le lieu doit être sec ;
- les sources hydrauliques et de chaleur doivent être à une distance adéquate ;
- la ventilation et l'éclairage doivent être appropriés et conformes aux normes hygiéniques et de sécurité prévues par les lois en vigueur ;
- le sol doit avoir être plat et compact afin de favoriser un nettoyage soigné ;
- il ne doit pas y avoir en proximité de la machine d'obstacles de toute nature pouvant empêcher la ventilation normale de celle-ci.

En outre l'utilisateur doit :

- veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de la machine lorsque celle-ci est en marche ;

- observer les recommandations indiquées dans le présent manuel ;
- ne pas retirer ni manipuler les dispositifs de sécurité de la machine ;
- être toujours très attentif, bien observer son propre travail et ne pas utiliser la machine lorsque l'on est distrait ;
- effectuer toutes les opérations en toute sécurité et avec calme ;
- respecter les instructions et les avertissements mis en évidence par les plaquettes exposées sur la pétrisseuse.

Les plaquettes sont des dispositifs de sécurité, elles doivent donc être toujours parfaitement lisibles. Au cas où elles seraient endommagées et illisibles, il est obligatoire de les remplacer en en demandant une copie originale au Fabricant.

- À la fin de chaque utilisation, avant les opérations de nettoyage, d'entretien ou de déplacement de la machine, couper le courant électrique

AVERTISSEMENTS POUR LE TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ENTRETIEN



- Observer les recommandations indiquées dans le présent manuel.
- Utiliser toujours les dispositifs de sécurité individuelle et les autres moyens de protection.

- Avant de commencer toute opération d'entretien, s'assurer que la pétrisseuse, au cas où elle aurait été utilisée, se soit refroidie (moteur électrique).
- Au cas où un des dispositifs de sécurité s'avérerait déréglé ou ne fonctionnant pas, la pétrisseuse doit être considérée comme en panne.
- Couper le courant électrique avant d'intervenir sur les parties électriques, électroniques et les connecteurs.

3 MANUTENTION ET TRANSPORT

La machine est fournie avec toutes les pièces prévues dans un emballage spécial fermé et fixée à l'aide feuillards à une palette en bois.

Faire attention à la tendance au déséquilibre de la machine.

La machine doit être déchargée du moyen de transport en la soulevant avec un équipement adéquat.

Pour le transport de la machine jusqu'au lieu d'installation, utiliser un chariot à roulette de portée adéquate.

Durant le levage, éviter les déchirures et les mouvements brusques.

S'assurer que les moyens de levage aient une portée supérieure au poids de la machine à soulever.


Toute la responsabilité du levage des charges reposera sur le conducteur de manœuvre des moyens de levage.

Laisser un espace libre d'environ 50 cm autour de la pétrisseuse afin de faciliter les opérations d'utilisation, de nettoyage et d'entretien de la machine.

En cas d'instabilité de la pétrisseuse due à l'irrégularité du sol, caler les pieds ou les roulettes avec des morceaux de caoutchouc dur.


Pour les machines munies de roulettes, s'assurer que celles-ci soient bloquées par le frein en poussant vers le bas le levier prévu à cet effet.

DANGER

 **Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec les composants de l'emballage (ex. pellicules et polystyrène). Risque d'étouffement !**

4 PRÉPARATION DU LIEU D'INSTALLATION

4.1 PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ

 La responsabilité des opérations effectuées sur le lieu d'emplacement de la machine est et reste à la charge de l'utilisateur ; celui-ci doit également effectuer les contrôles relatifs aux solutions d'installation propose.

L'utilisateur doit obtempérer à toute la réglementation de sécurité locale, nationale et européenne.

L'appareil devra être installé sur des sols ayant une capacité portante adéquate.

Les instructions de montage et de démontage de la pétrisseuse ne sont réservées qu'aux techniciens spécialisés.

Il est préférable que les utilisateurs s'adressent toujours à notre service d'assistance pour toute demande de techniciens qualifiés.

Au cas où interviendraient d'autres techniciens, il est recommandé de s'informer sur leurs capacités.

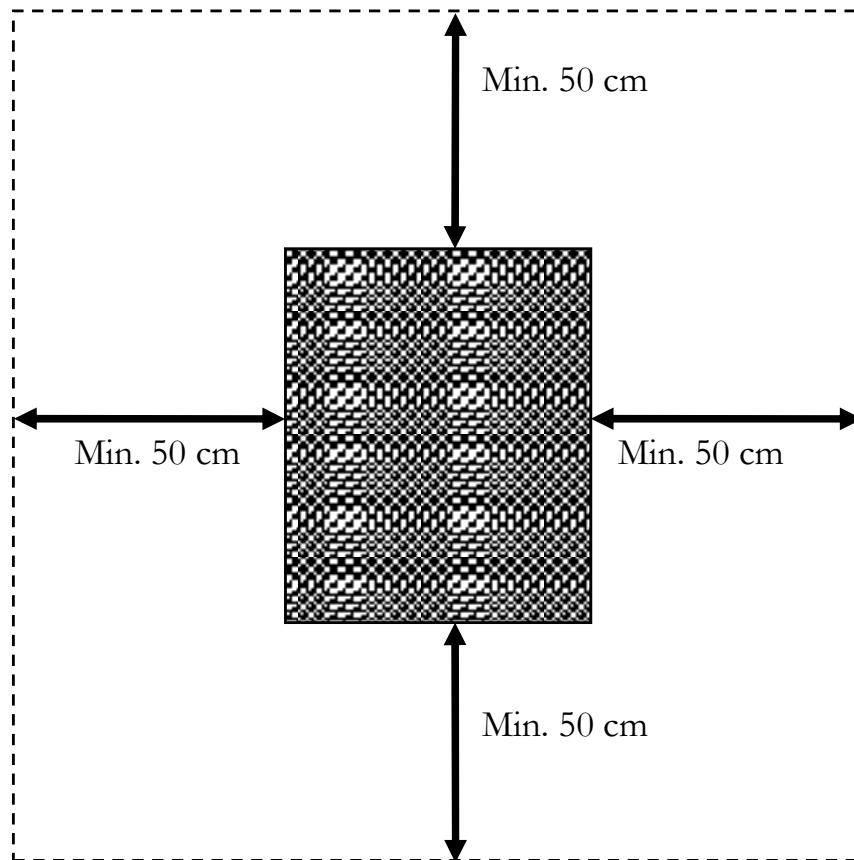
L'installateur, avant de commencer les phases de montage ou de démontage de la machine, doit obtempérer aux précautions de sécurité prévues par la loi et en particulier à :

- A) ne pas opérer dans des conditions adverses ;
- B) opérer dans de parfaites conditions psychophysiques et vérifier que les dispositifs de sécurité individuels et personnels soient intacts et parfaitement fonctionnants ;
- C) porter des gants de sécurité ;
- D) porter des chaussures de sécurité ;
- E) avoir des ustensiles munis d'isolation électrique ;
- F) s'assurer que la zone intéressée pour les phases de montage et de démontage ne présente aucun obstacle.

4.2 LIEU D'INSTALLATION DE LA MACHINE

Sur la figure ci-dessous sont indiquées les distances minimales devant être respectées lors du positionnement afin de faciliter les opérations d'utilisation, de nettoyage et d'entretien de la pétrisseuse.

La distance minimale à respecter entre la pétrisseuse et les surfaces des parois ou autres machines doit être d'environ 50 cm.



5 INSTALLATION

L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié selon la réglementation locale, nationale et européenne.

5.1 MISE À NIVEAU DE LA PÉTRISSEUSE

En cas d'instabilité de la pétrisseuse due à l'irrégularité du sol, caler les pieds ou les roulettes avec des morceaux de plaque en caoutchouc.

5.2 BRANCHEMENT AUX INSTALLATIONS

5.2.1 Branchement électrique

Il suffit de brancher le câble d'alimentation au réseau électrique.

La prise du réseau électrique doit être facilement accessible et aucun déplacement ne doit être nécessaire.



Le branchement électrique (fiche) doit être facilement accessible même après l'installation de la pétrisseuse.

La distance entre la machine et la prise ne doit pas provoquer la tension du câble d'alimentation. En outre, le câble ne doit pas se trouver sous les pieds ou les roulettes d'appui de la machine.



Si le câble d'alimentation s'avère endommagé, celui-ci doit être remplacé par le service d'assistance technique ou par un technicien qualifié de manière à prévenir tout risque.

5.2.1.1 *Mise à la terre*

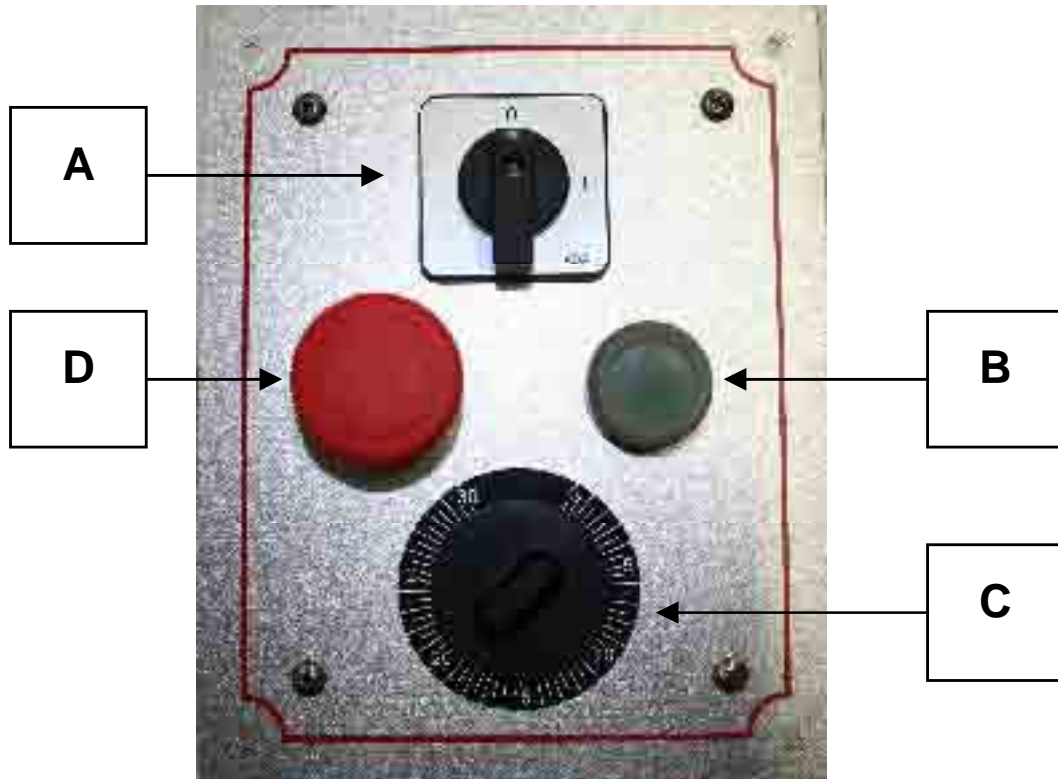
DANGER



L'installation doit obligatoirement être pourvue de mise à la terre et d'interrupteur différentiel conformément aux lois en vigueur.

6 MISE EN SERVICE ET UTILISATION DE LA PÉTRISSEUSE

6.1 DESCRIPTION DU PANNEAU DE COMMANDES



Le panneau est constitué d'un interrupteur général (**A**), d'un bouton vert de mise en marche (**B**), d'un minuteur (**C**), d'un bouton rouge pour l'arrêt d'urgence (**D**).

Le panneau permet l'allumage et l'extinction de la pétrisseuse, en règle le fonctionnement et permet le réglage.

Légende :

- A** = Interrupteur général (dans les versions 2V permet aussi la sélection de la vitesse)
- B** = Bouton vert de mise en marche
- C** = Minuteur
- D** = Bouton rouge d'arrêt d'urgence / Stop

6.2 PHASE DE MISE EN MARCHÉ

Brancher la pétrisseuse au réseau électrique et tourner l'interrupteur général **A** sur la position "1". Dans les versions 2V tourner l'Interrupteur en position "1" ou "2" selon la vitesse souhaitée.

Tourner la poignée du minuteur **C** sur le temps souhaité de 0 à 30 min.

Appuyer sur le bouton vert **B** pour mettre en marche aussi bien le bac que la spirale.

6.3 PHASE DE TRAVAIL

Avant de commencer tout cycle de travail, s'assurer que la machine soit parfaitement propre, en particulier les surfaces du bac, de la spirale et du casse-pâte en contact avec les produits alimentaires.

Si nécessaire, effectuer le nettoyage selon les modalités décrites au **chapitre 7**.

Après avoir soulevé la protection **F**, verser à l'intérieur du bac les ingrédients selon le type et la quantité souhaités. Baisser la protection **F**, configurer le

minuteur **C** selon un temps défini et appuyer sur le bouton vert de mise en marche **B**.



L'action effectuée par la spirale, dont le mouvement est synchronisé avec la rotation du bac, permet d'obtenir le mélange de farine, eau, sel, levure et autres éventuels produits alimentaires et la consistance souhaitée de la pâte.

Si nécessaire, pour modifier légèrement les caractéristiques et/ou la consistance de la pâte initiale, verser les ingrédients du bac à travers la grille de protection **F**.

Une fois complété le cycle de travail, arrêter la machine en appuyant sur le bouton rouge d'urgence **D**, soulever la protection mobile jusqu'à l'ouverture maximale, prélever la pâte du bac et nettoyer la machine selon les modalités décrites au **chapitre 7**.

Au cas où le fonctionnement de la pétrisseuse serait arrêté pour quelque raison, attendre au moins 15 secondes avant de remettre en marche la machine.

La machine avec tête soulevable et bac extractible, bien qu'étant fonctionnellement identique à la version avec tête et bac fixes, se différencie de cette dernière pour les possibilités offertes à la fin de chaque cycle de travail, soit un prélèvement plus pratique de la pâte et une phase de nettoyage plus facile.

Pour soulever la tête et extraire le bac procéder selon les modalités suivantes : arrêter la machine en appuyant sur le bouton rouge d'urgence **D** ; débrancher la fiche de la prise d'alimentation électrique ; soulever complètement la protection mobile ; tirer horizontalement sur le pivot, moyennant la poignée située sur le côté droit de la machine jusqu'à débloquer la tête ; soulever la tête à l'aide du petit piston sous-jacent ; tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le disque situé sous le bac et enfin extraire le bac pour le prélèvement de la pâte. Une fois terminé le nettoyage de la machine, remonter le bac en procédant en sens inverse et en s'assurant que les pivots sous le bac soient correctement insérés à l'intérieur des trous situés sur la machine.



Avant de prélever la pâte, effectuer toujours la procédure d'extinction décrite dans le **paragraphe 6.5**.

6.4 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

La pétrisseuse est munie de certains dispositifs de sécurité pour la sauvegarde de l'utilisateur, soit d'une grille de protection mobile et d'un dispositif de contrôle si la grille est abaissée. Les pétrisseuses avec tête soulevable et bac extractible sont également munies d'un dispositif de contrôle si la tête est abaissée ou

soulevée, d'un pivot de blocage de la tête en position abaissée, d'un dispositif de contrôle si le bas est inséré ou extrait et enfin d'un disque de blocage du bac.



Avant de procéder avec la phase de travail, contrôler un par un les différents dispositifs de sécurité. Ceux-ci sont efficaces lorsque :

- en soulevant la grille, la machine s'arrête ;
- en soulevant la tête, la machine s'arrête ou ne se remet pas en marche ;
- en extrayant le bac, la machine s'arrête ou ne se remet pas en marche ;
- en tirant modérément vers le haut, aussi bien le bac que la tête restent bloqués.

6.5 PHASE D'EXTINCTION

Pour éteindre la pétrisseuse, appuyer sur le bouton rouge d'urgence **D** et tourner la poignée de l'interrupteur général **A** sur la position "0".

7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE

7.1 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



Avant d'effectuer toute opération d'entretien, nettoyage compris, adopter les précautions suivantes :

- s'assurer que l'interrupteur général soit désactivé ;

- s'assurer que l'alimentation ne puisse pas être réactivée accidentellement. Débrancher la fiche de la prise d'alimentation électrique ;
- utiliser les dispositifs de protection individuelle prévus par la directive 89/391/CEE ;
- opérer toujours avec des équipements appropriés pour l'entretien ;
- une fois terminés l'entretien ou les opérations de réparation et avant de remettre en marche la pétrisseuse, réinstaller toutes les protections et réactiver tous les dispositifs de sécurité.

7.2 ENTRETIEN ORDINAIRE INCOMBANT À L'UTILISATEUR

La pétrisseuse nécessite d'un simple mais fréquent et soigné nettoyage afin de toujours garantir un rendement efficace et un fonctionnement régulier.

7.2.1 Nettoyage général

Le nettoyage doit être effectué à la fin de chaque utilisation conformément aux normes hygiéniques et pour sauvegarder les fonctionnalités de la machine.

À l'aide d'une spatule en bois ou en plastique, retirer d'abord les résidus de pâte, puis effectuer un nettoyage soigné du bac, de la spirale, du casse-pâte et de la protection mobile, à l'aide d'une éponge et d'eau chaude. Essuyer avec du papier absorbant à usage alimentaire, et passer de nouveau sur toutes les surfaces susmentionnées puis sur toute la

machine un chiffon souple et propre, imbibé d'un désinfectant spécifique pour machines alimentaires.



Il est recommandé de ne jamais utiliser de produits chimiques non alimentaires, abrasifs ou corrosifs. Éviter de manière absolue les jets d'eau, les ustensiles divers, les moyens rugueux ou abrasifs tels que les pailles de fer, les éponges ou autre pouvant endommager les surfaces et en particulier compromettre la sécurité d'un point de vue hygiénique.

7.2.2 Tensionnement de la chaîne supérieure

Afin de maintenir l'efficacité des prestations et la sécurité de la machine, il est indispensable de contrôler périodiquement la tension de la chaîne supérieure. Celle-ci doit être tendue si durant les contrôles se vérifie un relâchement excessif de celle-ci ou si la rotation de la spirale est inconstante.

Dévisser les vis et démonter le panneau situé sur la tête de la pétrisseuse. Desserrer de quelque tour les vis qui fixent le support de la spirale et tirer sur celui-ci jusqu'à optimiser le tensionnement de la chaîne. Bloquer le support de la spirale en revissant les vis et enfin remonter et fixer le panneau.

7.2.3 Graissage des chaînes

Effectuer périodiquement le graissage des chaînes, une située supérieurement à l'intérieur de la tête et l'autre située à l'intérieur de la carrosserie.

Dévisser les vis et retirer le panneau situé sur la tête et le panneau situé à l'arrière de la machine. Déposer

à l'intérieur des chaînes une quantité raisonnable de graisse adéquate et suffisante pour assurer la lubrification de toutes les mailles des chaînes. Une fois l'opération terminée, remonter les deux panneaux et revisser les vis.

8 ANOMALIES POSSIBLES

Anomalie	Cause	Solution
La machine ne se met pas en marche	Coupure d'énergie électrique dans le réseau	Contrôler le compteur général, la prise, la fiche et le câble d'alimentation
	Le bouton d'arrêt/urgence est bloqué	Tourner le bouton dans le sens indiqué par les flèches
	La grille de protection et/ou la tête sont soulevées	Abaissier correctement aussi bien la grille de protection que la tête
	La poignée de l'interrupteur général est sur la position "0"	Tourner la poignée sur la position "1"
	La poignée du temporisateur est sur la position "0"	Configurer la poignée de 1 à 30 minutes
La spirale tourne de manière inconstante	La chaîne est relâchée	Tendre la chaîne selon les modalités décrites au paragraphe 7.2.2

9 INFORMATIONS POUR LA DÉMOLITION ET L'ÉLIMINATION

La démolition et l'élimination de la machine sont une charge et une responsabilité exclusives du propriétaire qui devra agir conformément aux lois en vigueur dans son propre Pays en matière de sécurité, respect et sauvegarde de l'environnement

Le démantèlement et l'élimination peuvent être confiés à des tiers, à condition que ceux-ci soient des sociétés autorisées pour la récupération et l'élimination des matériaux en question.



INDICATION : *respecter toujours et dans tous les cas les normes en vigueur dans le Pays où est effectuée l'élimination des matériaux et éventuellement pour en dénoncer la mise au rebut.*



ATTENTION : *Toutes les opérations de démontage pour la démolition doivent être effectuées lorsque la machine est à l'arrêt et débranchée de l'alimentation électrique.*

- *retirer tous les dispositifs électriques ;*
- *séparer les accumulateurs présents sur les cartes électroniques ;*
- *mettre au rebut la structure de la machine moyennant les sociétés autorisées ;*



ATTENTION : *L'abandon de la machine dans des zones accessibles constitue un grave danger pour les personnes et les animaux.*

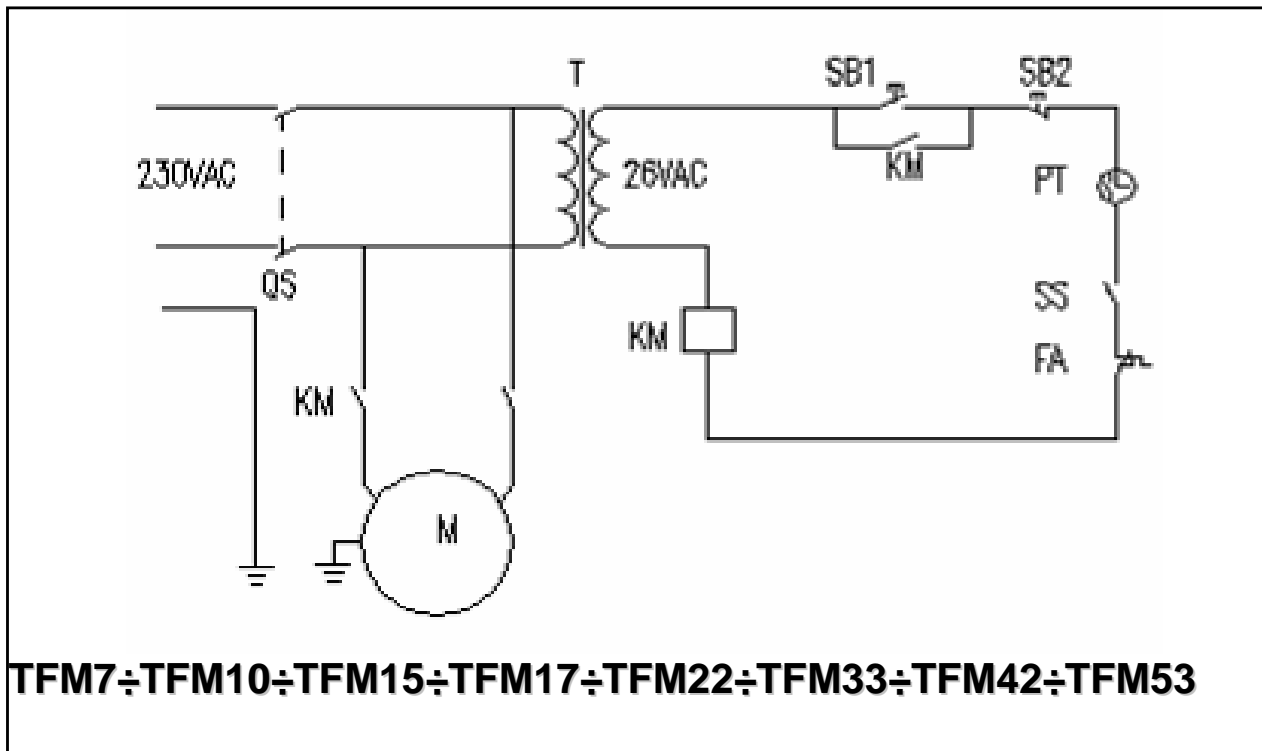
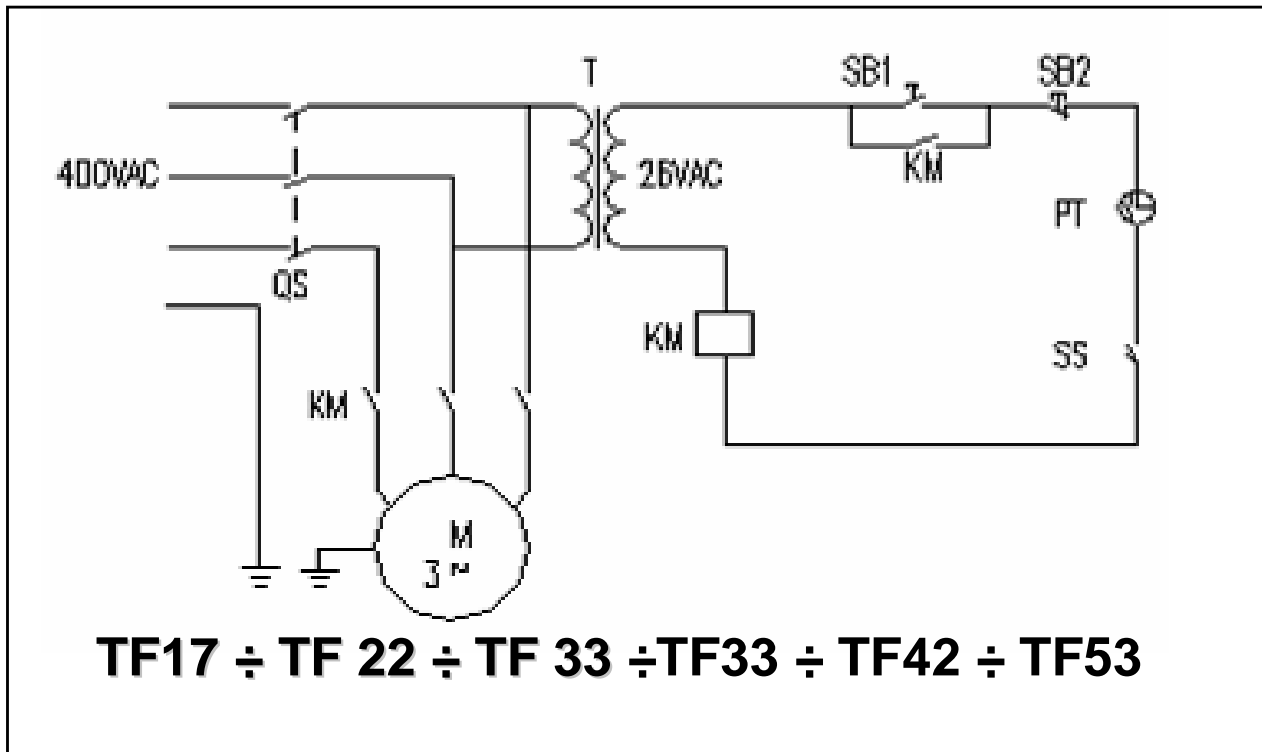
La responsabilité pour tout dommage à des personnes et animaux retombe sur le propriétaire.

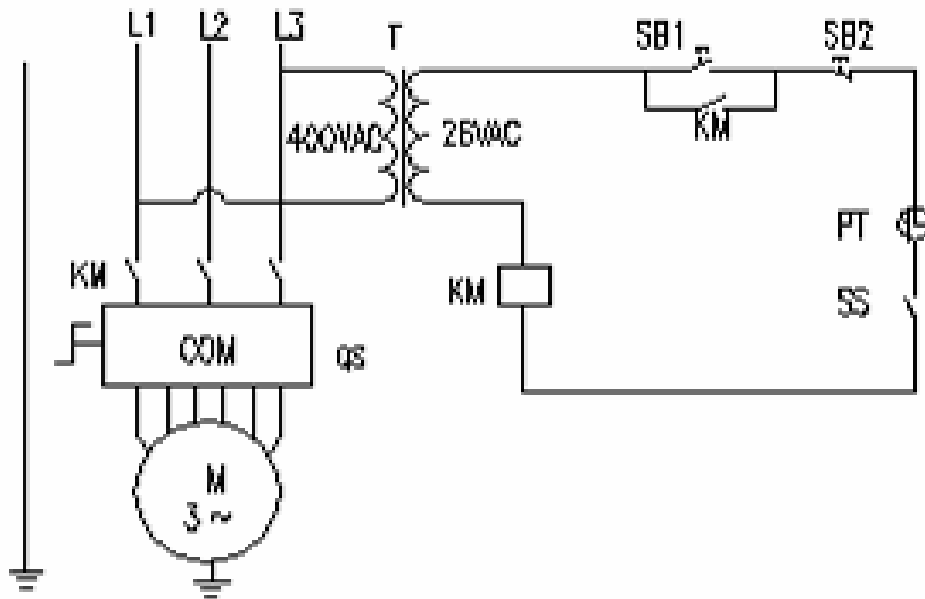
INFORMATIONS AUX UTILISATEURS

L'appareil rentre dans le domaine d'application des directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE, 2003/108/CE qui prescrivent de ne pas éliminer ce produit avec les déchets domestiques normaux. Pour éviter de possibles dommages à l'environnement ou à la santé de l'homme, nous vous prions de séparer ce produit des autres déchets afin de pouvoir le recycler en toute sécurité du point de vue de l'environnement.

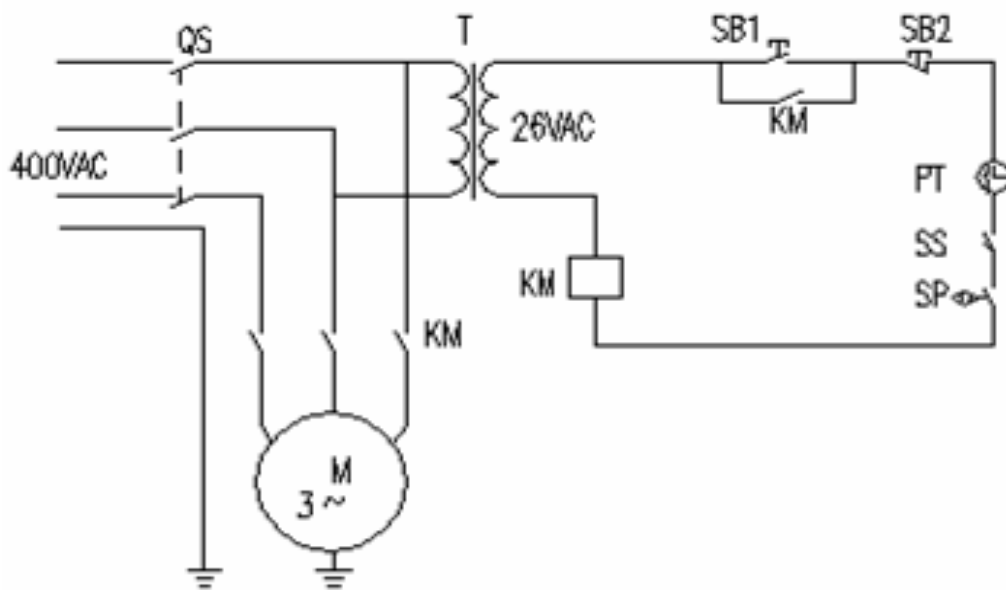
Pour plus d'informations sur les centres de collecte, contacter le bureau municipal ou le revendeur chez lequel vous avez acheté le produit.

10 INSTALLATION ÉLECTRIQUE

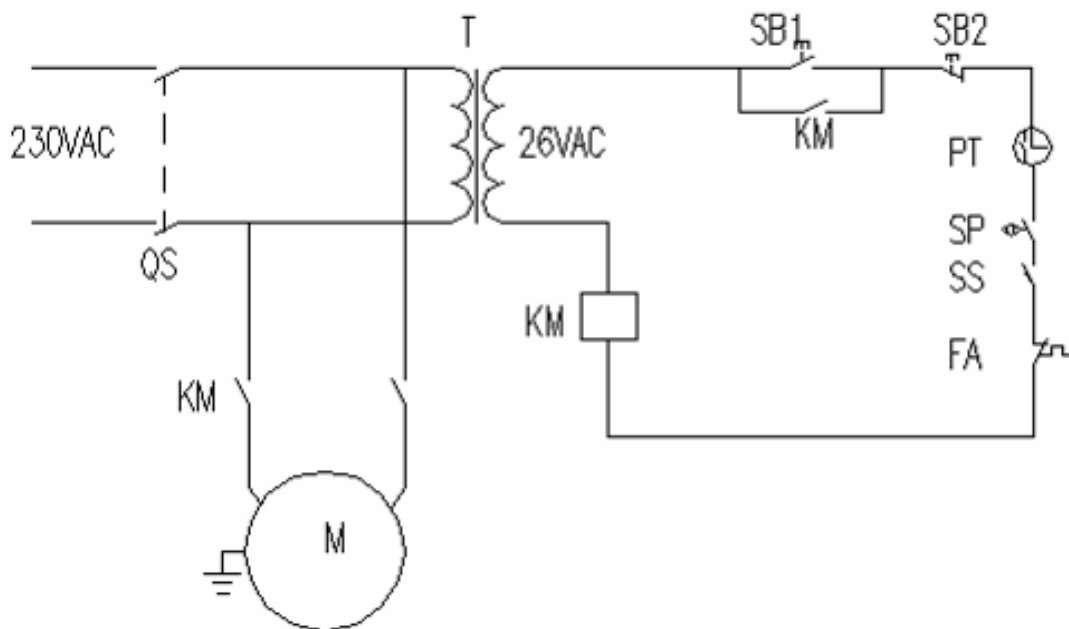




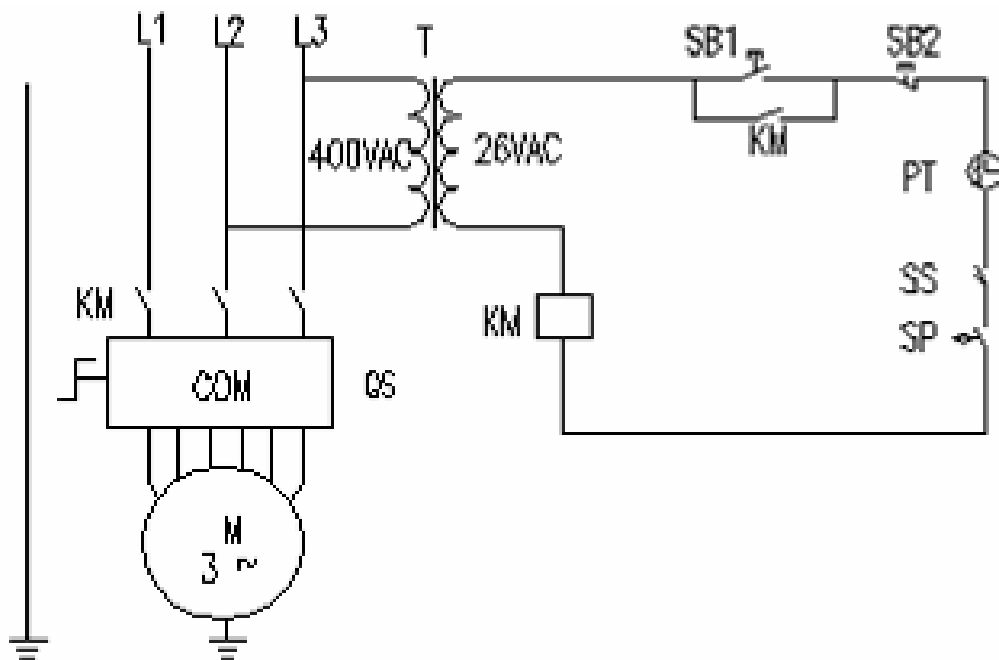
TF172V ÷ TF222V ÷ TF332V ÷ TF422V ÷ TF532V



TR17 ÷ TR22 ÷ TR33 ÷ TR42 ÷ TR53



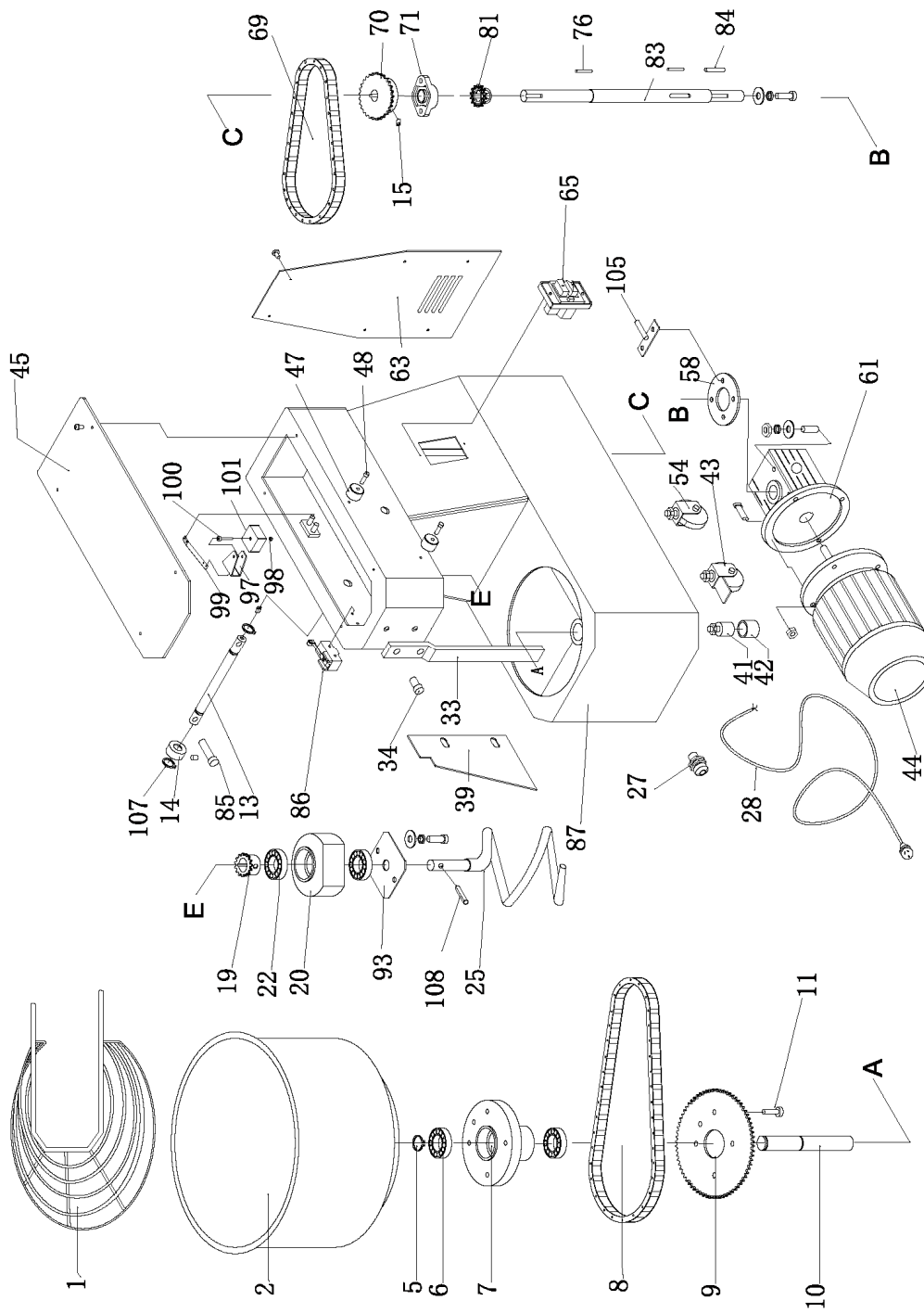
TRM17 ÷ TRM22 ÷ TRM33 ÷ TRM42 ÷ TRM53



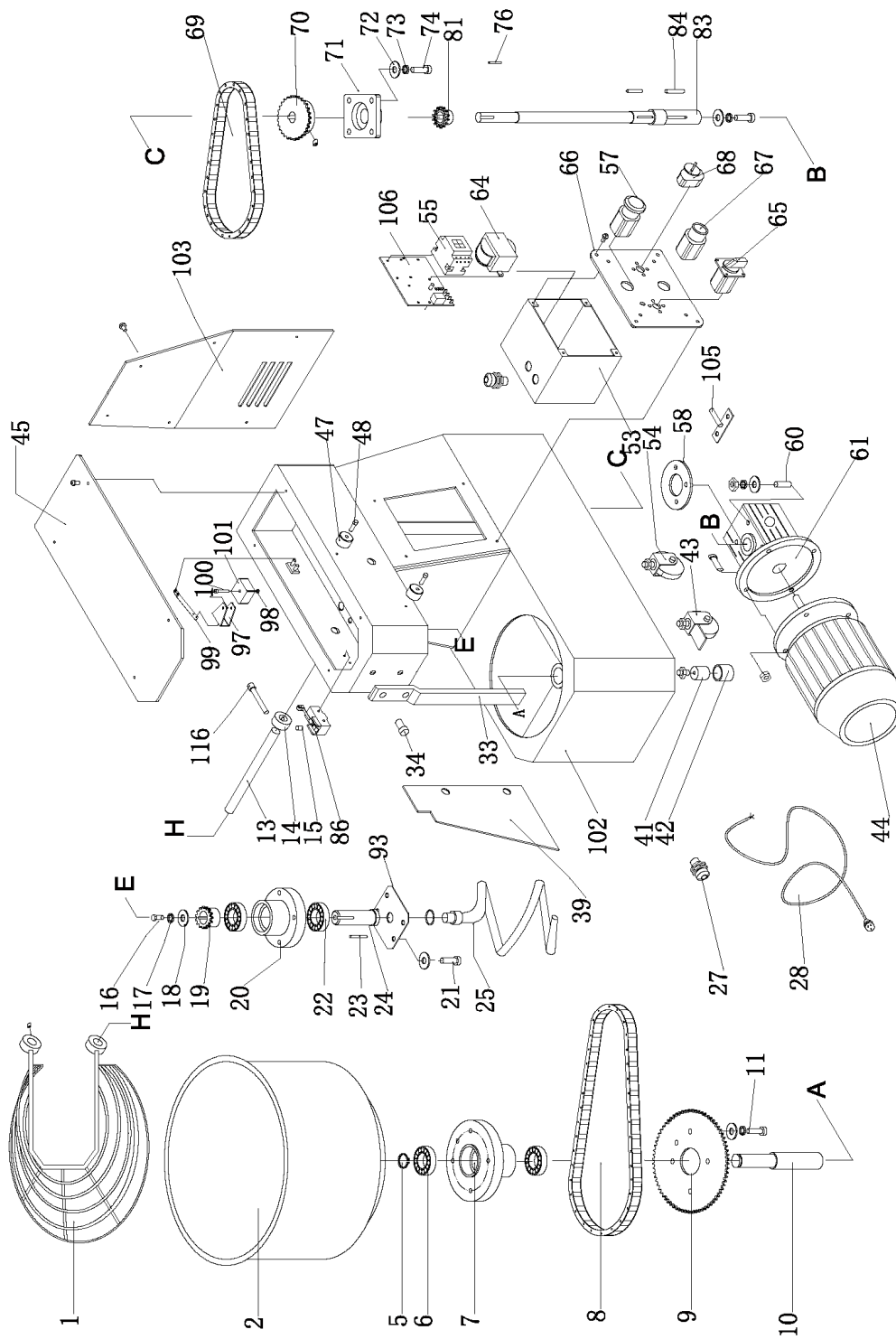
TR172v ÷ TR222v ÷ TR332v ÷ TR422v ÷ TR532v

Légende	
GS	Interrupteur général
T	Transformateur
PT	Protection thermique du moteur
SP	Capteur de proximité
SS	Fin de course de sécurité
SB2	Bouton d'arrêt
SB1	Bouton de mise en marche
KM	Contacteur
M	Moteur

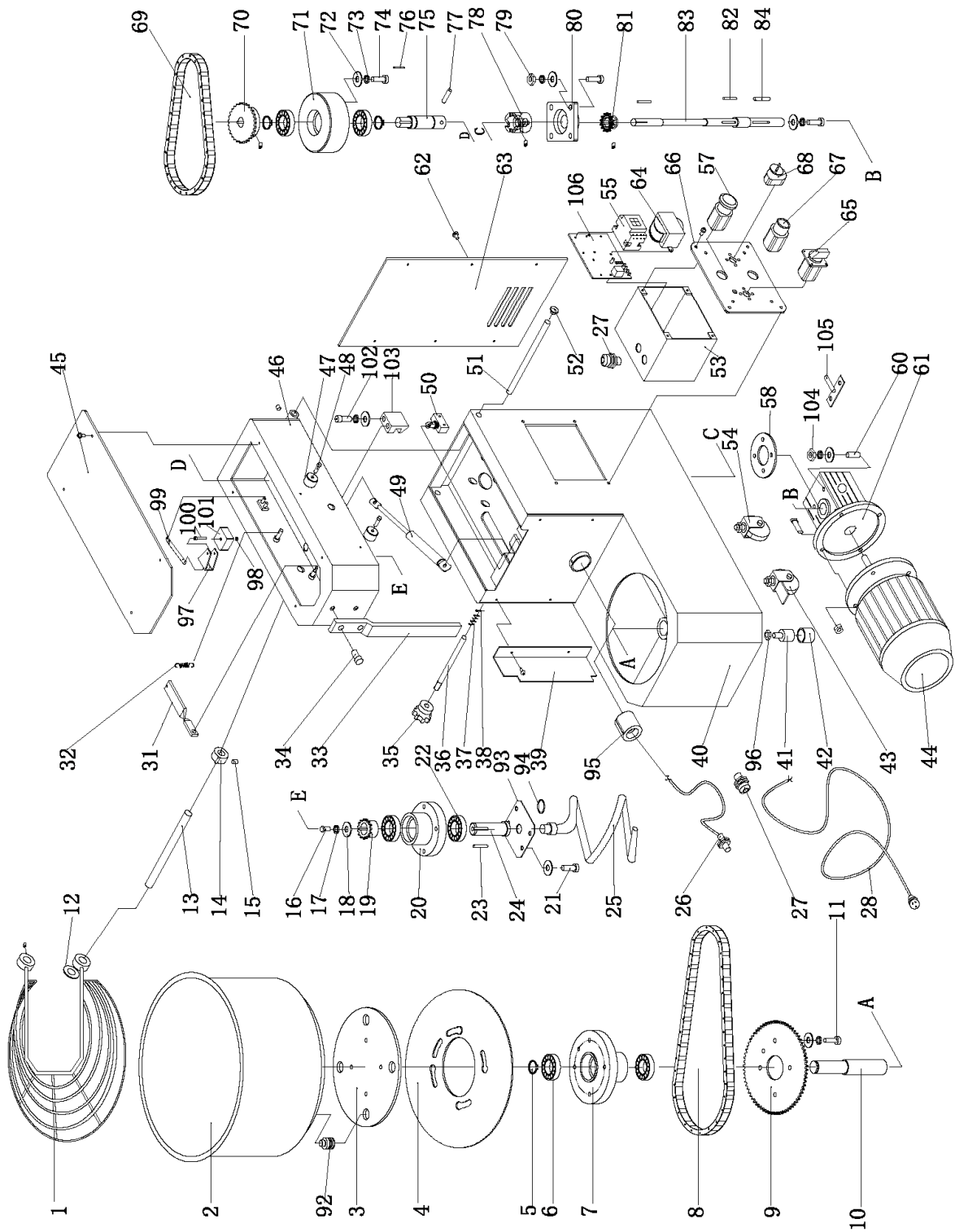
11 ÉCLATÉ ET PIÈCES DE RECHANGE



TFM7 – TFM10 – TFM15



TF17-TF22-TF33-TF42-TF53-TFM17-TFM22-TFM33-TFM42-TFM53-TF172v-TF222v-TF332v-TF422v-TF532v



**TR17 - TR22 - TR33 - TR42 - TR53 - TRM17 - TRM22 -
TRM33 - TRM42 - TRM53 - TR172v - TR222v - TR332v -
TR422v - TR532v**

MOD.	TFM7	TFM10	TFM15	TF17	TR17	TF22	TR22	TF33	TR33	TF42	TR42	TF53	TR53
POS.													
1	8303000	8305180	8303400	8300000	8300000	8300010	8300010	8300020	8300020	8300030	8300030	8300040	8300040
2	8303010	8303290	8303410	8300050	8300050	8300060	8300060	8300070	8300070	8300080	8300080	8300090	8300090
3					8300100		8300100		8300100		8300100		8300100
4					8300140		8301760		8300150		8300160		8300170
5	8303020	8303020	8303020	8300180	8300180	8300180	8300180	8300180	8300180	8300180	8300180	8300180	8300180
6	8303030	8303030	8303030	8300190	8300190	8300190	8300190	8300190	8300190	8300190	8300190	8300190	8300190
7	8308530	8308530	8308530	8300200	8300200	8300200	8300200	8300200	8300200	8300200	8300200	8300200	8300200
8	8303040	8303040	8303040	8300210	8300210	8300210	8300210	8300220	8300220	8300220	8300220	8300220	8300220
9	8303050	8303050	8303050	8300230	8300230	8300230	8300230	8300240	8300240	8300240	8300240	8300240	8300240
10	8303060	8303060	8303060	8300250	8300250	8300250	8300250	8300250	8300250	8300250	8300250	8300250	8300250
11	8300310	8300310	8300310	8300310	8301740	8300310	8301740	8300310	8301740	8300310	8301740	8300310	8301740
12					8301280		8301280		8301280		8301280		8301280
13	8308540	8308540	8308540	8300260	8300260	8300260	8300260	8300270	8300270	8300270	8300270	8300270	8300270
14	8300370	8300370	8300370	8300370	8302090	8300370	8302090	8300370	8302090	8300370	8302090	8300370	8302090
15				8300280	8300280	8300280	8300280	8300280	8300280	8300280	8300280	8300280	8300280
16				8300380	8300380	8300380	8300380	8300380	8300380	8300380	8300380	8300380	8300380
17				8300390	8300390	8300390	8300390	8300390	8300390	8300390	8300390	8300390	8300390
18				8300400	8300400	8300400	8300400	8300400	8300400	8300400	8300400	8300400	8300400
19	8308550	8308550	8308550	8300410	8300410	8300410	8300410	8300420	8300420	8300420	8300420	8300420	8300420
20	8308520	8308520	8308520	8301480	8301480	8301480	8301480	8301490	8301490	8301490	8301490	8301490	8301490
21				8300290	8300290	8300290	8300290	8300290	8300290	8300290	8300290	8300290	8300290
22	8303070	8303070	8303070	8300190	8300190	8300190	8300190	8301550	8301550	8301550	8301550	8301550	8301550
23				8301530	8301530	8301530	8301530	8301540	8301540	8301540	8301540	8301540	8301540
24				8300460	8300460	8300460	8300460	8300470	8300470	8300470	8300470	8300470	8300470
25	8303100	8308500	8308500	8300480	8300480	8300480	8300480	8300490	8300490	8300490	8300490	8300490	8300490
26					8300500		8300500		8300500		8300500		8300500
27	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510	8300510
28	8301500	8301500	8301500	8300520	8300520	8300520	8300520	8300520	8300520	8300520	8300520	8300520	8300520
29													
30													
31					8300350		8300350		8300360		8300360		8300360
32					8300320		8300320		8300320		8300320		8300320
33	8303150	8303310	8303370	8301210	8301210	8302010	8302010	8301220	8301220	8301230	8301230	8301240	8301240
34	8303130	8303130	8303130	8300610	8300610	8300610	8300610	8300610	8300610	8300610	8300610	8300610	8300610
35					8301160		8301160		8301160		8301160		8301160
36					8301170		8301170		8301180		8301180		8301180
37					8301190		8301190		8301190		8301190		8301190
38					8301200		8301200		8301200		8301200		8301200
39	8303140	8303300	8303280	8301640	8301140	8301750	8302150	8301650	8301150	8601660	8301620	8301670	8301630
40					8301100		8301100		8301110		8301110		8301110
41	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560	8301560
42	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340	8301340
43	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570	8301570
44	8303170	8301800	8301800	8300530	8300530	8300530	8300530	8300530	8300530	8300540	8300540	8300540	8300540
45	8303180	8303180	8303180	8300900	8300900	8300900	8300900	8300910	8300910	8300910	8300910	8300910	8300910
46					8300920		8300920		8300930		8300930		8300930
47	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270	8301270
48	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260	8301260
49					8301250		8301250		8301250		8301250		8301250
50					8301380		8301380		8301380		8301380		8301380
51					8301000		8301000		8301010		8301010		8301010
52					8301020		8301020		8301020		8301020		8301020
53				8301520	8301520	8301520	8301520	8301520	8301520	8301520	8301520	8301520	8301520
54	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580	8301580
55				8301090	8301090	8301090	8301090	8301090	8301090	8301090	8301090	8301090	8301090
56													
57				8301050	8301050	8301050	8301050	8301050	8301050	8301050	8301050	8301050	8301050
58	8303210	8303360	8303360	8301590	8301590	8301590	8301590	8301590	8301590	8301600	8301600	8301600	8301600
59													
60				8300340	8300340	8300340	8300340	8300340	8300340	8300340	8300340	8300340	8300340
61	8303220	8308570	8308570	8300590	8300590	8300590	8300590	8300590	8300590	8300600	8300600	8300600	8300600
62					8300890		8300890		8300890		8300890		8300890
63	8303190	8303340	8303340		8300940		8300940		8300950		8300950		8300950

64				8301350	8301350	8301350	8301350	8301350	8301350	8301350	8301350	8301350	8301350
65	8308560	8308560	8308560	8301310	8301310	8301310	8301310	8301310	8301310	8301310	8301310	8301310	8301310
66				8301040	8301040	8301040	8301040	8301040	8301040	8301040	8301040	8301040	8301040
67				8301060	8301060	8301060	8301060	8301060	8301060	8301060	8301060	8301060	8301060
68				8301080	8301080	8301080	8301080	8301080	8301080	8301080	8301080	8301080	8301080
69	8303230	8303380	8303330	8300870	8300870	8301680	8301680	8300880	8300880	8301690	8301690	8301700	8301700
70	8303240	8303240	8303240	8300850	8300850	8300850	8300850	8300860	8300860	8300860	8300860	8300860	8300860
71	8303250	8303250	8303250	8300830	8300730	8300830	8300730	8300840	8300740	8300840	8300740	8300840	8300740
72				8300630	8300630	8300630	8300630	8300630	8300630	8300630	8300630	8300630	8300630
73				8300620	8300620	8300620	8300620	8300620	8300620	8300620	8300620	8300620	8300620
74				8301710	8302140	8301710	8302140	8301710	8302140	8301710	8302140	8301710	8302140
75					8300790		8300790		8300800		8300800		8300800
76	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450	8300450
77					8300660		8300660		8300660		8300660		8300660
78					8300770		8300770		8300780		8300780		8300780
79					8300640		8300640		8300640		8300640		8300640
80					8300830		8300830		8300840		8300840		8300840
81	8300710	8300710	8300710	8300710	8300710	8300710	8300710	8300720	8300720	8300720	8300720	8300720	8300720
82					8300450		8300450		8300450		8300450		8300450
83	8303260	8303390	8303390	8301900	8300670	8301900	8300670	8301910	8300680	8301920	8302170	8301920	8302170
84	8303270	8303270	8303270	8300650	8300650	8300650	8300650	8300650	8300650	8300650	8300650	8300650	8300650
85	8303120	8303120	8303120										
86	8300990	8300990	8300990	8300990		8300990		8300990		8300990		8300990	
87	8303160	8303320	8303320										
88													
89													
90													
91													
92					8302070		8302070		8302070		8302070		8302070
93	8303080	8303080	8303080	8301980	8301980	8301980	8301980	8302030	8302030	8302030	8302030	8302030	8302030
94					8302080		8302080		8302080		8302080		8302080
95					8302100		8302100		8302160		8302160		8302160
96					8302110		8302110		8302110		8302110		8302110
97	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940	8301940
98	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990	8301990
99	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930	8301930
100	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000	8302000
101	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950	8301950
102				8301120	8302120	8301120	8302120	8301130	8302120	8302040	8302120	8302040	8302120
103				8300960	8302130	8300960	8302130	8300970	8302130	8300970	8302130	8300970	8302130
104					8300300		8300300		8300300		8300300		8300300
105	8303200	8303350	8303350	8301970	8301970	8301970	8301970	8301970	8301970	8302050	8302050	8302050	8302050
106				8301960	8301960	8301960	8301960	8301960	8301960	8301960	8301960	8301960	8301960
107	8303110	8303110	8303110										
108	8303090	8303090	8303090										
109													
110													
111													
112													
113													
114													
115													
116				8300330		8300330		8300330		8300330		8300330	

TFM +TRM

POS.				TFM17	TRM17	TFM22	TRM22	TFM33	TRM33	TFM42	TRM42	TFM53	TRM53
28				8301500	8301500	8301500	8301500	8301500	8301500	8301500	8301500	8301500	8301500
44				8300550	8300550	8300550	8300550	8300550	8300550	8300560	8300560	8300560	8300560
55				8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095
64				8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360
65				8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390
106				8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060

TFM ÷ TRM UK

POS.				TFM17	TRM17	TFM22	TRM22	TFM33	TRM33	TFM42	TRM42	TFM53	TRM53
28				8301510	8301510	8301510	8301510	8301510	8301510	8301510	8301510	8301510	8301510
44				8300550	8300550	8300550	8300550	8300550	8300550	8300560	8300560	8300560	8300560
55				8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095	8301095
64				8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360	8301360
65				8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390	8301390
106				8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060	8302060

TF 2V ÷ TR 2V

POS.				TF17 2V	TR17 2V	TF22 2V	TR22 2V	TF33 2V	TR33 2V	TF42 2V	TR42 2V	TF53 2V	TR53 2V
44				8300570	8300570	8300570	8300570	8300570	8300570	8300580	8300580	8300580	8300580
65				8301320	8301320	8301320	8301320	8301320	8301320	8301320	8301320	8301320	8301320

modèle	puissance		voltage	dimensions machine	poids	poids pâte	capacité cuve	pâte pétrie/heure	dimension cuve ø x h
	Kw	Hp							
TFM7	0,18 0	0,2 4	230	27x50x50	36	6	7	24	24x16
TFM10	0,36 8	0,5 0	230	28x54x55	42	8	10	30	26x20
TFM15	0,37 0	0,5 0	230	32x60x58	50	10	15	40	30x21
TFM17	0,73 6	1,0 0	230	36x67x68	73,5	12	17	48	32x21
TFM22	0,73 6	1,0 0	230	40x69x68	76	18	22	70	35x21
TFM33	1,10 3	1,5 0	230	46x80x76	109	25	33	100	40x26
TFM42	1,50 0	2,0 0	230	49x83x76	113	38	42	140	45x26
TFM53	1,50 0	2,0 0	230	52x86x76	116	44	53	170	50x26
TF17	0,75 0	1,0 0	400	36x67x68	73,5	12	17	48	32x21
TF22	1,10 0	1,5 0	400	40x69x68	76	18	22	70	35x21
TF33	1,10 0	1,5 0	400	46x80x76	109	25	33	100	40x26
TF42	2,00 0	2,7 0	400	49x83x76	113	38	42	140	45x26
TF53	2,00 0	2,7 0	400	52x86x76	116	44	53	170	50x26
TRM17	0,73 6	1,0 0	230	36x67x68	84	12	17	48	32x21
TRM22	0,37 6	1,0 0	230	40x69x68	89	18	22	70	35x21
TRM33	1,10 0	1,5 0	230	46x80x76	120	25	33	100	40x26
TRM42	1,50 0	2,0 0	230	49x83x76	127	38	42	140	45x26
TRM53	1,50 0	2,0 0	230	52x86x76	130	44	53	170	50x26

TR17	0,75 0	1,0 0	400	36x67x68	84	12	17	48	32x21
TR22	1,10 0	1,5 0	400	40x69x68	89	18	22	70	35x21
TR33	2,00 0	2,7 0	400	46x80x76	120	25	33	100	40x26
TR42	2,00 0	2,7 0	400	49x83x76	127	38	42	140	45x26
TR53	2,00 0	2,7 0	400	52x86x76	130	44	53	170	50x26
modèle	puissance		voltage	dimensions machine	poids	poids pâte	capacité cuve	pâte pétrie/ heure	dimension cuve ø x h
	Kw	Hp							
TF17 2V	1,10 0	1,5 0	400	36x67x68	84	12	17	48	32x21
TF22 2V	1,10 0	1,5 0	400	40x69x68	89	18	22	70	35x21
TF33 2V	2,00 0	2,7 0	400	46x80x76	120	25	33	100	35x21
TF42 2V	2,00 0	2,7 0	400	49x83x76	127	38	42	140	45x26
TF53 2V	2,00 0	2,7 0	400	52x86x76	130	44	53	170	50x26
TR17 2V	1,10 0	1,5 0	400	36x67x68	84	12	17	48	32x21
TR22 2V	1,10 0	1,5 0	400	40x69x68	89	18	22	70	35x21
TR33 2V	2,00 0	2,7 0	400	46x80x76	120	25	33	100	35x21
TR42 2V	2,00 0	2,7 0	400	49x83x76	127	38	42	140	45x26
TR53 2V	2,00 0	2,7 0	400	52x86x76	130	44	53	170	50x26